

A man with a determined expression is running through a dark, industrial setting filled with intense orange and yellow flames. He is wearing a dark, patterned tank top and dark pants. The background features large, glowing circular structures, possibly part of a factory or power plant, with sparks and smoke in the air.

2018
program
austriackiego
forum
kultury
w
Warszawie

Listopad - Grudzień
November - Dezember

Listopad / November

8

Grudzień / Dezember

37

Wkładka literacka / Literarische Einlage

środek / Mitte

www.austria.org.pl

2018
program
austriackiego
forum
kultury
W
Warszawie

Listopad – November
Grudzień – Dezember



Szanowni Państwo, drodzy przyjaciele Austriackiego Forum Kultury w Warszawie!

Rok 2018 ma się wprawdzie powoli ku końcowi, ale my na pełnych obrotach realizujemy nasz program imprez i cieszymy się, że aż do przerwy świątecznej możemy zaproponować Państwu różnorodne wydarzenia w całej Polsce.

I tak w listopadzie filmy austriackie można będzie obejrzeć w ramach Festiwalu Fabularnych Filmów Krótkometrażowych CINEMAFORUM w Warszawie i na Festiwalu

Etiuda&Anima w Krakowie, a w grudniu – na Festiwalu WATCH DOCS w Warszawie.

W listopadzie i grudniu chcemy szczególnie zwrócić Państwa uwagę na literaturę i teatr. Oprócz spotkań autorskich z Barbarą Frischmuth, Anną Weidenholzer i Norbertem Gstreinem proponujemy czytanie performatywne fragmentów wybranych dramatów Volkera Schmidta z jego antologii „Widoki z okna” w Warszawie oraz polską prapremierę „Nerki” Stefana Vögela w Siedlcach – fragmenty tej sztuki były prezentowane w zeszłym roku w Warszawie w ramach czytań scenicznych, które współorganizowało Austriackie Forum Kultury.

W tym roku świętujemy 40-lecie Zakładu Literatury i Kultury Austriackiej na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu. Z tej okazji zorganizowana zostanie konferencja naukowa poświęcona autorefleksji na temat pozycji

literatury z Austrii. W tym kontekście chciałbym zwrócić Państwa uwagę na naszą wkładkę literacką z fragmentem „Szkoły klasztornej” Barbary Frischmuth – mam nadzieję, że obudzi ona w Państwu zainteresowanie niedawno opublikowanymi tłumaczeniami utworów austriackich autorek i autorów.

Serdecznie zapraszam Państwa na zorganizowane we współpracy z austriackim Konsulatem Generalnym w Krakowie Dni Austrii, podczas których między innymi można będzie po raz pierwszy w Polsce obejrzeć film „Julius Madritsch – Sprawiedliwy Wśród Narodów Świata” oraz zwiedzić wystawę „Zderzac kultur. Sztuka postęgotyczna” w Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha.

Kolejna polsko-austriacka wystawa w Austriackim Forum Kultury w Warszawie zostanie otwarta 26 listopada, jej tematem będą dzieci akcjonistów i tym samym dziedzictwo Akcjonizmu wiedeńskiego.

Jeżeli chodzi o projekty muzyczne, to zapraszam Państwa nie tylko na sześć koncertów Niko Leopold Quartett, które odbędą się w ramach tournée zespołu po Polsce, ale przede wszystkim na koncert Vienna World Music Orchestra, który odbędzie się krótko przed świętami Bożego Narodzenia i zakończy półroczną prezydencję Austrii w Radzie Unii Europejskiej.

Serdecznie dziękuję Państwu za zainteresowanie naszą działalnością i mam nadzieję, że zechcą zaszczyścić nas Państwo obecnością na wielu imprezach w przyszłym roku!

Z najserdeczniejszymi pozdrowieniami, **Rupert Weinmann**

Meine sehr geehrten Damen und Herren, geschätzte Freunde des Österreichischen Kulturforums Warschau!

Das Jahr 2018 neigt sich allmählich dem Ende zu. Unser Veranstaltungsprogramm aber läuft auf vollen Touren und wir freuen uns, Ihnen bis zur Weihnachtspause ein vielfältiges Programm in ganz Polen anbieten zu können.

So sind österreichische Filme im November beim Kurzfilmfestival CINEMAFORUM in Warschau sowie beim Filmfestival Etiuda&Anima in Krakau und im Dezember beim WATCH DOCS-Filmfestival in Warschau zu sehen.

Literatur und Theater aus Österreich bilden im November und Dezember einen besonderen Schwerpunkt. Neben Lesereisen von Barbara Frischmuth, Anna Weidenholzer und Norbert Gstrein stehen eine szenische Lesung ausgewählter Fragmente des Stücks „Die Blicke aus dem Fenster“ von Volker Schmidt in Warschau sowie eine Gesamtauführung von Stefan Vögels „Die Niere“ in Siedlce auf dem Programm – in erfreulicher Weiterentwicklung der letztjährigen, vom Kulturforum unterstützten szenischen Lesung dieses Stückes in Warschau.

Ein ganz besonderes Jubiläum ist das 40-jährige Bestehen des Lehrstuhls für österreichische Literatur an der Adam Mickiewicz-Universität Poznań, eine wissenschaftliche Konferenz wird sich aus diesem Anlass der Selbstpositionierung der Literatur aus Österreich widmen. In diesem Zusammenhang möchte ich Sie auf unsere literarische Einlage hinweisen, welche diesmal mit einem Ausschnitt

aus Barbara Frischmuths „Die Klosterschule“ hoffentlich auch Ihr Interesse für soeben in polnischer Sprache erschienene Literatur österreichischer Autoren und Autorinnen wecken wird.

Herzlich einladen möchte ich Sie zu den im Zusammenwirken mit dem österreichischen Honorargeneralkonsulat Krakau veranstalteten Österreich-Tagen, in deren Rahmen unter anderem die polnische Erstaussstrahlung des Filmes „Julius Madritsch – ein Gerechter unter den Völkern“ von Piotr Szalsza und die Ausstellung „Kulturzusammenstoß. Postextotische Kunst“ im Museum Manggha in Krakau auf dem Programm stehen.

Die nächste österreichisch-polnische Ausstellung am österreichischen Kulturforum wird am 26. November eröffnet werden, sie ist den „Kindern der Aktionisten“ und damit dem Erbe des Wiener Aktionismus gewidmet.

Und im Bereich der Musik freut es mich, Sie neben der sechs Konzerte umfassenden Polen-Tournee des Niko Leopold-Quartetts auf das Konzert des Vienna World Music Orchestra aufmerksam zu machen, mit dem kurz vor Weihnachten in Warschau ein sehr hörenswerter Akzent zum Abschluss der österreichischen EU-Ratspräsidentschaft im 2. Halbjahr 2018 gesetzt wird.

Ich möchte mich für Ihr Interesse bedanken und hoffe, dass Sie uns auch im kommenden Jahr bei zahlreichen Veranstaltungen in ganz Polen mit Ihrer Anwesenheit beehren!

Mit herzlichen Grüßen, **Rupert Weinmann**

LISTOPAD / NOVEMBER

02.11.	– Wrocław	– Prezentacja płyty / LP-Präsentation: Burkhard Stangl ZWÖLF	8
07, 08.11.	– Wrocław	– BitCoin of Things (BoT). Warsztaty i spotkanie z artystami BitCoin of Things (BoT). Workshops und Gespräch mit den Künstlern	10
07-08.11.	– Kraków, Kielce	– Film „Julius Madritsch. Sprawiedliwy wśród narodów świata” Film: „Julius Madritsch – Ein Gerechter unter den Völkern”	11
07-11.11.	– Warszawa	– 17. Międzynarodowy Festiwal Krótkometrażowych Filmów Fabularnych 17. Internationales Kurzfilmfestival CINEMAFORUM	9
08-09.11.	– Warszawa	– Powieści historyczne kobiet w Pierwszej Republice Austriackiej – Sympozjum Historische Romane von Frauen in der Ersten Republik Österreich – Tagung	12
09.11.	– Kraków	– Otwarcie wystawy „Zderzaczk kultur. Sztuka postegzotyczna” Eröffnung der Ausstellung „Kulturzusammenstoß. Postexotische Kunst”	13
09-18.11.	– Kraków	– Dni Austrii w Krakowie '18 / Österreich-Tage in Krakau '18	14-15
13-14.11.	– Kraków, Lublin Warszawa	– Spotkania z Barbarą Frischmuth, autorką „Szkoły klasztornej” Treffen mit Barbara Frischmuth, Autorin des Romans „Die Klosterschule”	16
13.11.	– Warszawa	– Wykład Belli Szwarzman-Czarnoty / Vortrag Bella Szwarzman-Czarnota	17
17.11.	– Kraków	– NIMIKRY „Design of a Memory” na / beim AUDIO ART FESTIVAL	18
19-25.11.	– Tychy, Kielce, Rzeszów, Kraków, Kalisz, Warszawa	– Koncerty jazzowe / Jazzkonzerte <i>Niko Leopold Quartett</i>	19

20.11.	– Warszawa	– Czytanie performatywne wybranych fragmentów dramatów Volkera Schmidta Szenische Lesung ausgewählter Fragmente aus Dramen Volker Schmidts	21
20, 26.11.	– Wrocław	– Wystawa YoVA4 – Młodzi wiedeńscy architekci i architekci krajobrazu Ausstellung YoVA4 – Junge Wiener Architekten und Landschaftsarchitekten	22-23
20-23.11.	– Szczecin, Bydgoszcz Toruń, Poznań	– Spotkania autorskie z Anną Weidenholzer Lesungen von Anna Weidenholzer	24
22-25.11.	– Kraków	– 25. Międzynarodowy Festiwal Filmowy <i>Etiuda&Anima</i> 25. Internationales Filmfestival <i>Etiuda&Anima</i>	25
21.11.	– Warszawa	– Prezentacja książki „Muzyka we Lwowie” Michała Piekarskiego Buchpräsentation „Musik in Lemberg” von Michał Piekarski	26
21.11.	– Toruń	– Wystawa „Cicha noc” / Ausstellung „Stille Nacht”	27
22.11.	– Warszawa	– Seminarium z cyklu „Literatura austriacka i psychoanaliza” Seminar des Zyklus „Österreichische Literatur und Psychoanalyse”	28
22-24.11.	– Poznań	– Konferencja: Literatura austriacka – tak, ale... (ale?) Konferenz: Österreichische Literatur – ja, aber... (aber?)	29
22-23.11.	– Łódź	– Zaczęło się w Wiedniu. Idea Europy Środkowej – konferencja Es begann in Wien. Die Idee von Mitteleuropa – Konferenz	30
24.11.	– Siedlce	– Stefan Vögel „Nerka potrzebna od zaraz!” / „Die Niere”	31

25.11.	– Warszawa	– Koncert <i>Duo Aliada</i> na II Polskim Kongresie Saksofonowym Konzert des <i>Duo Aliada</i> beim 2. Polnischen Saxophon Kongress	32
26.11.	– Warszawa	– wystawa „Dzieci Akcjonistów” / Ausstellung „Kinder der Aktionisten”	33
29.11.	– Warszawa	– Spotkanie z Marjorie Perloff autorką książki „Ostrze ironii. Modernizm w cieniu monarchii habsburskiej” / Gespräch mit Marjorie Perloff, Autorin des Buches „Edge of Irony: Modernism in the Shadow of the Habsburg Empire”	34
30.11.	– Wrocław	– Spotkanie autorskie z Berndem Schuchterem, autorem powieści „Wiatr od gór” Bernd Schuchter „Föhntage” – Lesung	35
30.11.	– Poznań	– WENDY PFERD TOD MEXIKO na Festiwalu Słuchowisk 2018 / beim Hörspielfestival 2018	36
GRUDZIEŃ / DEZEMBER			
01.12.	– Warszawa	– Mieze Medusa na 14. edycji festiwalu Spoke’n’word / beim 14. Spoke’n’word Festival	37
04.12.	– Łódź	– Rozmowa o „Prozie podróźnej” Josepha Rotha Gespräch über die „Proza podróźna” [Reiseprosa] von Joseph Roth	38
04.12.	– Łódź	– Spotkanie z Marjorie Perloff autorką książki „Ostrze ironii. Modernizm w cieniu monarchii habsburskiej” / Gespräch mit Marjorie Perloff, Autorin des Buches „Edge of Irony: Modernism in the Shadow of the Habsburg Empire”	34

04.12.	– Opole	– Wystawa YoVA4 - Młodzi wiedeńscy architekci i architekci krajobrazu Ausstellung YoVA4 – Junge Wiener Architekten und Landschaftsarchitekten	22-23
06.12.	– Warszawa	– Seminarium z cyklu „Literatura austriacka i psychoanaliza” Seminar des Zyklus „Österreichische Literatur und Psychoanalyse”	39
07-13.12.	– Warszawa	– 18. Międzynarodowy Festiwal Filmowy WATCH DOCS. Prawa Człowieka w Filmie 18. Internationales Filmfestival WATCH DOCS. Menschenrechte im Film	40-41
08.12.	– Łódź	– „Upolityczniona prywatność”. Warsztat o literaturze zaangażowanej z udziałem Norberta Gstreina / „Politisierung des Privaten”. Workshop Engagement in der Literatur mit Norbert Gstrein	42
10.12.	– Warszawa	– Rozmowa z Norbertem Gstreinem / Gespräch mit Norbert Gstrein	43
10.12.	– Warszawa	– Wystawa „Cicha noc” / Ausstellung „Stille Nacht”	27
10-12.12.	– Warszawa	– „Wonderful Word” - performance taneczny grupy Collective B / Tanzperformance des Collective B	44
11.12.	– Warszawa	– Wykład Belli Szwarzman-Czarnoty / Vortrag Bella Szwarzman-Czarnota	45
13, 14.12.	– Wrocław	– Muzyczne Konwersacje II – <i>duo ovocutters</i> „magical forest” Musikalische Gespräche II – <i>duo ovocutters</i> „magical forest”	46
14.12.	– Łódź	– Otwarcie wystawy / Eröffnung der Ausstellung: Veronica Taussig „Red Black and Yellow”	47
18.12.	– Warszawa	– Koncert / Konzert des <i>Vienna World Orchestra</i>	48



2.11.2018 /pt./Fr./
Małe Instrumenty Studio
 Jagiellończyka 8c/2a, Wrocław
 Wstęp wolny / Eintritt frei



Prezentacja płyty: **Burkhard Stangl** **ZWÖLF**

Bocian Records, Warszawa 2018
 Autorem wszystkich utworów jest
 Burkhard Stangl
 Okładka i projekt: Joanna John
 Album powstał dzięki wsparciu SKE.

Kanadyjski artysta i znajomy muzyk, Steve Bates, poprosił **Burkharda Stangla** o przygotowanie trzyi-półminutowego materiału na jego nowy album. Stangl zdecydował się więc zarezerwować studio nagrań Martina Siewerta, żeby nagrać tę miniaturę. Siewert pożyczył mu fantastyczny wzmacniacz Tone King Meteor, wspaniałą gitarę elektryczną TV Jones, a ponadto specjalne mikrofony. Ostatecznie zagrał i nagrał 45 minut muzyki. Całkowicie przytłoczony świetną robotą Siewerta, a także zadowolony z własnej gry – wysłał nagranie do Bocian Records...

LP-Präsentation: **Burkhard Stangl** **ZWÖLF**

Bocian Records, Warschau 2018
 Musik von Burkhard Stangl
 Umschlag und Projekt: Joanna John
 Das Album wurde von SKE unterstützt.

Der kanadische Künstler und befreundete Musiker, Steve Bates, bat **Burkhard Stangl** um einen dreieinhalb minütigen musikalischen Gefallen für sein neues Album. Stangl reservierte also das Aufnahmestudio von Martin Siewert um diese Miniatur aufzunehmen. Siewert ließ ihm den wunderbaren Verstärker Tone King Meteor, die großartige elektrische Gitarre TV Jones und noch dazu Spezialmikrophone. Dann spielte er 45 Minuten ohne Pause. Absolut begeistert von Siewerts Aufnahme, aber auch zufrieden mit seinem Spiel, schickte er diese an Bocian Records...

17. Międzynarodowy Festiwal Krótkometrażowych Filmów Fabularnych 17. Internationales Kurzfilmfestival **CINEMA FORUM**

Retrospektywę kina austriackiego obejrzeć można będzie w sekcji **NATIONAL COMPETITION 15. Vienna Short Film Festival**. Najlepsze, najciekawsze, starannie wyselekcjonowane krótkometrażowe filmy ostatniego sezonu. Filmy zostaną zaprezentowane w bloku trwającym około 1,5h, po którym odbędzie się spotkanie z Dianą Mereoi, dyrektorką programową Vienna Short Film Festival.

Die Retrospektive österreichischer Kurzfilme wird in der Sektion **NATIONAL COMPETITION 15. Vienna Short Film Festival** gezeigt. Die besten, interessantesten, sorgfältig ausgewählten Kurzfilme der letzten Saison. Die Filme werden in einem Block von ca. 1,5 Stunden präsentiert, gefolgt von einem Treffen mit Diana Mereoi, Programmdirektorin des Vienna Short Film Festivals.

7.-11.11.2018

Kinoteka, Pałac Kultury i Nauki

Plac Defilad 1 (wejście od Al. Jerozolimskich), Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei / z tłumaczeniem na polski / mit polnischen Untertiteln

Więcej informacji na stronie / Mehr Informationen auf: <https://cinemaforum.pl>





Creative Austrians

Innovators for the society of the future

**Warsztaty i spotkanie
z artystami**

BitCoin of Things (BoT)

W ramach programu rezydencyjnego
dla artystów z Austrii

Artyści: **César Escudero Andaluz, Martin Nadal**

Ile prądu wymaga obrót kryptowalutami? Czy w blockchainie można przechowywać muzykę? Artyści **César Escudero Andaluz** i **Martin Nadal** badają te kwestie, przystosowując przedmioty codziennego użytku do produkcji kryptowalut. Tym razem proponują uczestnikom warsztatów przerobienie instrumentów muzycznych w generatory bitcoinów.

07.11.2018 /śr./Mi./ 16:30-19:00
warsztaty / Workshops

08.11.2018 /czw./Do./, 17.00
spotkanie z artystami
Gespräch mit den Künstlern

**Workshops und Gespräch
mit den Künstlern**

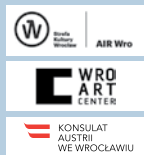
BitCoin of Things (BoT)

im Rahmen des Residenzprogramms
für Künstler aus Österreich

Künstler: **César Escudero Andaluz, Martin Nadal**

Wielki Strom benötigt der Handel mit Kryptodevisen? Kann man in einer Blockchain Musik speichern? Die Künstler **César Escudero Andaluz** und **Martin Nadal** untersuchen diese Probleme, indem sie Alltagsgegenstände an die Herstellung von Kryptowährungen anpassen. Dieses Mal bieten sie den Workshop-Teilnehmer_innen an, Musikinstrumente in Bitcoin-Generatoren zu verwandeln.

Centrum Sztuki WRO
ul. Widok 7, Wrocław
Wstęp wolny – obowiązują zapisy
Eintritt frei – Anmeldung erforderlich
Info: <http://wrocenter.pl/pl/>



Film

„Julius Madritsch. Sprawiedliwy wśród narodów świata”

Scenariusz i reżyseria: **Piotr Szalsza**
Produkcja: Wiedeńsko-Krakowskie
Stowarzyszenie Kulturalne

Julius Madritsch, wiedeński kupiec prowadził w okupowanej Polsce szwalnię, głównie na terenie Krakowa, Tarnowa i Bochni, zatrudniając w nich tysiące Żydów, chroniąc ich tym samym przed śmiercią. Film opowiada o życiu i działalności „Schindlera z Tarnowa”. W filmie wypowiadają się m.in. osoby przez niego uratowane i grupa młodzieży z Tarnowa. Film zrealizowany został w Wiedniu, Krakowie, Tarnowie i Izraelu przy wsparciu polskich i austriackich instytucji, w tym Austriackiego Urzędu Kanclerskiego w ramach obchodzonego w tym roku 100-lecia Republiki Austrii.

Film

„Julius Madritsch – Ein Gerechter unter den Völkern”

Buch und Regie: **Piotr Szalsza**
Produktion: Wiener-Krakauer
Kulturgesellschaft

Zwischen 1940 und 1944 führte der Wiener **Julius Madritsch** Textilbetriebe im besetzten Polen (Krakau, Tarnów), in denen an die Tausend Juden beschäftigt waren. Mit Hilfe österreichischer Mitstreiter gelang es ihm Hunderten Menschen das Leben zu retten. Julius Madritsch und seine Helfer Raimund Titsch und Oswald Bouska wurden mit der Medaille „Gerechter unter den Völkern” von Yad Vashem ausgezeichnet. Im Rahmen des Gedenk- und Erinnerungsjahres 2018 wurde der Film durch das Bundeskanzleramt der Republik Österreich gefördert.



07.11.2018 /śr./Mi./, 18.00

Żydowskie Muzeum Galicja
ul. Dajwór 18, Kraków
Wstęp wolny / Eintritt frei

08.11.2018 /czw./Do./, 18.00

Dom Środowisk Twórczych
„Pałacyk Zielińskiego”
ul. Zamkowa 5, Kielce
Wstęp wolny / Eintritt frei



7,8/11

Kraków, Kielce



08-09.11.2018

08.11 – 10.00-17.00

09.11 – 10.00-14.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

Próżna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei
deutsch/niemiecki

Symposium Powieści historyczne kobiet w Pierwszej Republice Austriackiej

Partnerzy: Instytut Germanistyki Uniwersytetu
Warszawskiego

Katedra Filologii Germańskiej Uniwersytetu
Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie

Powieści historyczne austriackich pisarek z okresu międzywojennego są w większości zapomniane, choć nierzadko proza ta miała modernistyczne cechy i pod historycznym płaszczkiem komentowała rzeczywistość, w której przyszło żyć ich autorkom. Celem sympozjum jest próba odpowiedzi na pytanie, na ile powieści historyczne tych pisarek można odczytywać jako komentarz do zmian społeczno-politycznych w Austrii po upadku Monarchii Habsburskiej.



Tagung Historische Romane von Frauen in der Ersten Republik Österreich

Partner: Lehrstuhl für Germanistik der
Warmia-und-Mazury-Universität in Olsztyn

Institut für Germanistik Universität Warschau

Die historischen Romane von Frauen im Österreich der Zwischenkriegszeit sind weitgehend vergessen, obwohl sie nicht selten modernistische Züge tragen und, in das historische Kostüm eingekleidet, die Wirklichkeit der Ersten Republik kommentierten. Ziel der Tagung ist die Diskussion darüber, inwieweit die historischen Romane der österreichischen Autorinnen als Antwort auf gesellschaftlich-politische Veränderungen nach dem Zerfall der Habsburgermonarchie zu lesen sind.

Otwarcie wystawy Zderzacz kultur. Sztuka postegzotyczna

Artyści/Künstlerinnen: Ei Arakawa / Nikolas Gambaroff, Georg Baselitz, Nina Beier, Andy Hope 1930, Barbara Mungenast, Paulina Ołowska, Yan Pei-Ming, Imran Qureshi, Shuvo Rafiqul, Franz Schubert, Sung Tieu, Danh Vō, Kay Walkowiak, Hans Weigand, Guan Xiao, Lei Xue, Jakub Julian Ziólkowski

Kuratorka/Kuratorin: **Goschka Gawlik**

Autorski projekt **Goschki Gawlik**, kuratorki na co dzień związanej z wiedeńską sceną artystyczną. Tytuł wystawy nawiązuje nie do gwałtownej konfrontacji, gdzie jedna wartość wypierana jest przez drugą, a zwrotnej internalizacji odmiennych kultur Wschodu i Zachodu, kiedy tworzone są nowe „postegzotyczne” jakości artystyczne w sztuce współczesnej. Zaprezentowane media to między innymi: malarstwo, obiekty, rzeźby oraz filmy video.

 Bundeskanzleramt

 KONSULAT GENERALNY
AUSTRII
W KRAKOWIE


manggha

Eröffnung der Ausstellung Kulturzusammenstoß. Postexotische Kunst

Ein Projekt der im Alltag mit der Wiener Kunstszene verbundenen Kuratorin, **Goschka Gawlik**. Der Titel der Ausstellung bezieht sich nicht auf eine gewalttätige Konfrontation, wo der eine Wert vom anderen verdrängt wird, sondern auf die rückläufige Internalisierung der unterschiedlichen Kulturen des Ostens und Westens, wenn in der zeitgenössischen Kunst neue „postexotische“ künstlerische Werte geschaffen werden. Es werden Malerei, Objekte, Skulpturen sowie Videofilme präsentiert.

Patron: **Konsulat Generalny Austrii w Krakowie**

Partner: **Austriackie Forum Kultury**

Sponsorzy: **Bundeskanzleramt, Johann Haas**

Organizator: **Manggha**



09.11.2018 /pt./Fr./, 18.00

**Muzeum Sztuki i Techniki
Japońskiej Manggha, Galeria
Europa – Daleki Wschód
ul. Konopnickiej 26, Kraków**

Wystawa potrwa do /
zu sehen bis: 27.01.2019

Info: <http://manggha.pl/>

9/11

Kraków

Galeria/Galerie

13



Dni Austrii w Krakowie '18 / Österreich-Tage in Krakau '18

Organizacja: Konsulat Generalny Austrii w Krakowie. Partner: Austriackie Forum Kultury

Organisation: Österreichisches Honorargeneralkonsulat in Kraków. Partner: Österreichisches Kulturforum Warschau

09.11.2018, /pt./Fr./, 14:00

Wernisaż wystawy / Ausstellungseröffnung:

„Grób Twój w dalekiej gdzieś krainie... Artysta na polu chwały”

„Dein Grab in fernem Land... Der Künstler auf dem Feld der Ehre”

Galeria Dwór Karwacjanów, ul. Wróblewskiego 10 A, Gorlice. Wstęp wolny / Eintritt frei

15.11.2018, /czw./Do./ 10:00 -11:00, 16.11.2018, /pt./Fr./, 9:30-10:30

Dzień otwarty Instytutu Austriackiego / Tag der offenen Türe im Österreich-Institut

Österreich-Institut, ul. Mickiewicza 22, Kraków. Rejestracja / Registrierung: krakow@oei.org.pl, tel. (12) 422-95-53

18.11.2018, /nd./So/, 10:00

Spacer / Spaziergang

„Krakowscy wiedeńczycy – wiedeńscy krakowianie” / „Krakauer Wiener – Wiener Krakauer”

Żydowskie Muzeum Galicja, ul. Dajwór 18, Kraków. Udział bezpłatny / Teilnahme kostenlos

Więcej informacji na / Mehr Informationen: <http://konsulataustrii.com>





Dni Austrii w Krakowie '18 / Österreich-Tage in Krakau '18

Organizacja: Konsulat Generalny Austrii w Krakowie. Partner: Austriackie Forum Kultury

Organisation: Österreichisches Honorargeneralkonsulat in Kraków. Partner: Österreichisches Kulturforum Warschau

Trakl-Tat: wydarzenia skupione wokół postaci austriackiego poety Georga Trakla **Trakl-Tat: Veranstaltungsreihe rund um den österreichischen Dichter Georg Trakl**

03.11, /sob./Sa./, 15.00

**Złożenie kwiatów pod tablicą poświęconą
Georgowi Traklowi /Kranzniederlegung
an der Gedenktafel für Georg Trakl**

Wojskowy Szpital Kliniczny
ul. Wrocławska 1-3, Kraków

13.11.2018, /wt./Di/, 18.00

**Prezentacja książki / Buchpräsentation
„Topografie poezji Georga Trakla”**

Arteteka Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej
ul. Rajska 12, Kraków. Wstęp wolny / Eintritt frei

14.11.2018, /śr./Mi./, 19.00

**Spektakl / Theateraufführung
„Trakl Nieskończony” / „Trakl unvollendet”**

Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAK
ul. Lipowa 4, Kraków. Wstęp wolny / Eintritt frei

16.11.2018, /pt./Fr./, 18.00

**Gala Konkursu Poetyckiego
im. Georga Trakla / Preisverleihung im
Rahmen des Trakl-Gedichtwettbewerbs**

Żydowskie Muzeum Galicja
ul. Dajwór 18, Kraków. Wstęp wolny / Eintritt frei



Więcej informacji na / Mehr Informationen: <http://konsulataustrii.com>

13.11 /wt./Di./, 11.30

Katolicki Uniwersytet Lubelski
al. Raławickie 14, Lublin
po niemiecku / deutsch

14.11.2018 /śr./Mi./, 18.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum
Próżna 7/9, Warszawa
polski-niemiecki, tłumaczenie
symultaniczne / Polnisch-Deutsch,
Simultanübersetzung

15.11.2018 /czw./Do./, 18.00

Spółdzielnia „Ogniwo”
ul. Paulińska 28/LU (I p.), Kraków
Tłumaczenie konsekutywne na polski
Konsekutivübersetzung ins Polnische
Wszędzie wstęp wolny /
überall Eintritt frei



Foto © Christian Jungwirth

Spotkania z Barbarą Frischmuth – autorką *Szkoły klasztornej*

Treffen mit Barbara Frischmuth – Autorin des Romans *Die Klosterschule*

(Przekład / Übersetzung: Eliza Borg, Wydawnictwo OD DO, 2018)

Szkoła klasztorna to olśniewający literacki debiut **Barbary Frischmuth** (ur. 1941), który ukazał się w Austrii w r. 1968, wzbudzając zachwyt krytyków swym tematem i formą, a zwłaszcza oryginalnym językiem, jakim posłużyła się autorka. Ta książka okazała się początkiem wielkiej kariery pisarki, jednej z najważniejszych w powojennej Austrii. Jest to autobiograficzna relacja samej autorki, która przez cztery lata była uczennicą katolickiej szkoły dla dziewcząt w Gmunden.

Die Klosterschule, der brillante Erstling von **Barbara Frischmuth** (geb. 1941), der bei seinem Erscheinen 1968 die Kritik begeisterte, zeichnet sich durch seine Thematik und seine Form aus, insbesondere aber durch seine originelle Sprache. Das Buch war der Ausgangspunkt einer großen schriftstellerischen Laufbahn; Frischmuth ist eine der wichtigsten Nachkriegsautorinnen Österreichs. Bei dem Buch handelt es sich um einen autobiografischen Bericht, da die Autorin selbst vier Jahre lang Schülerin der katholischen Mädchenschule in Gmunden war.

„Mężowie i żony”

Nowy cykl wykładów
publicystki i filozofki
Belli Szvarcman-Czarnoty

we współpracy z Gminą Żydowską w Warszawie

W nowym cyklu przyjrzymy się jak w Torze przedstawiane jest małżeństwo i w jaki sposób zostało to odzwierciedlone w zasadach zawierania związków i współżycia małżeńskiego obowiązujących w judaizmie.

Rebeka i Izaak

Zaręczyny Rebeki i Izaaka przetrwały do czasów dzisiejszych jako wzorzec dla par żydowskich. Ale czy można ich związek określić jako modelowy czy typowy? Wydaje się, że Izaak przez całe życie pozostawał w stanie szoku po tym, jak ojciec Abraham poprowadził go na górę Moria. Choć cudem ocalał – to zdarzenie musiało pozostawić po sobie trwałe ślady. Przede wszystkim ucierpiała komunikacja małżonków. Czy Rebeka podejmowała starania, by przełamać trudności?

Znów odniesiemy się do sytuacji, w której żona zmuszona jest odgrywać rolę siostry swojego męża.

„Ehemänner und Ehefrauen”

Neuer Vortragszyklus der
Publizistin und Philosophin
Bella Szvarcman-Czarnota

in Zusammenarbeit mit der Jüdischen Gemeinde Warschau

Der neue Zyklus untersucht wie die Ehe in der Thora dargestellt wird und wie sich das auf die Regeln der Eheschließung und des Ehelebens im Judentum auswirkt.

Rebekka und Isaak

Die Verlobung Rebekkas und Isaaks ist bis heute ein Vorbild für jüdische Paare. Kann man aber ihre Ehe als modelhaft oder typisch bezeichnen? Es scheint, dass Isaak sein Leben lang unter Schock stand, nachdem Abraham ihn auf den Berg Moriah geführt hat. Obwohl er überlebte, hinterließ dieses Ereignis seine Spuren. Vor allem litt darunter die Verständigung der Eheleute. Unternahm Rebekka etwas um die Schwierigkeiten zu bewältigen?

Wieder werden wir uns mit einer Situation beschäftigen, in der die Frau gezwungen ist die Rolle der Schwester ihres Mannes zu spielen.



Rebeka i Izaak, Rembrandt van Rijn, 1668

13.11.2018 /wt./Di./, 18.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei
po polsku / polnisch

13/11

Warszawa

NIMIKRY**„Design of a Memory”
na / beim AUDIO ART FESTIVAL****Rafal Zalech**

– altówka / Viola, Live Electronics

Alessandro Baticci

– flety / Flöten, Electronics

17.11.2018 /sob./Sa./, 20.00
HEVRE

ul. Meiselsa 18, Kraków

Bilet / Eintrittskarten: PLN 25/20

**Audio ART
Festival****KONSULAT GENERALNY
AUSTRII
W KRAKOWIE**

Doświadczeni instrumentalisci i dociekliwi kompozytorzy **Rafal Zalech** i **Alessandro Baticci** w taki sposób przerobili swoje instrumenty, by lepiej pasowały do ich twórczości. Nimikry łączą nowoczesną technologię z klasyczną grą instrumentalną. Ich estetyka wykracza poza sztukę współczesną na teren eksperymentalnej muzyki elektronicznej, noise popu, klasycznego remiksu i improwizacji, a ich innowacyjne instrumenty stanowią łącznik między tymi gatunkami.

Die erfahrenen Instrumentalisten und neugierigen Komponisten **Rafal Zalech** und **Alessandro Baticci** haben ihre Instrumente neu erfunden, damit sie zu ihrem Stil passen. Nimikry verbinden moderne Technologie mit klassischem Instrumentalspiel. Ihre Ästhetik geht über zeitgenössische Kunst hinaus und erobert solche Bereiche, wie experimentelle Elektronik, Noise-Pop, klassischen Remix und Improvisation, wobei ihr innovatives Instrumentarium das Bindeglied zwischen diesen Genres darstellt.

Koncerty jazzowe / Jazzkonzerte

Niko Leopold Quartett

Niko Leopold – fortepian, kompozycje (wiolonczela) / Klavier, Komposition (Cello); **Chris Kronreif** – saksofon, (flet, klarnet basowy) / Saxophon, (Flöte, Bassklarinetten); **Judith Ferstl** – kontrabas / Kontrabass; Jakob Sigl – perkusja / Schlagzeug

Urok tradycyjnych form jazzu rodzi się z improwizowanych solówek rozwijających się przez kilka chorusów i następujących po krótkim temacie. Naczelną ideą przyświecającą sztuce muzyków **Niko Leopold Quartett** jest połączenie tego uroku z kompozytorską pełnią właściwą rozbudowanym dziełom.

Kierując się mottem „wszystko, co dobre wymaga czasu”, kwartet w roku 2018 obchodzi siódmą rocznicę swej działalności. Po serii koncertów w Austrii, Polsce i Niemczech nastąpi wizyta w studio w celu nagrania od dawna oczekiwanej pierwszej płyty.

Die über mehrere Chorusse verlaufenden, improvisierten Soli der Musiker, welche im traditionellen Jazz auf ein kurzes Thema folgen, machen den Reiz dieser Musik aus. Der Versuch, diesen Reiz mit der kompositorischen Fülle eines größeren Werkes zu verbinden, steht als Konzept im Vordergrund des Niko Leopold Quartetts.

Nach dem Motto „Gut Ding braucht Weile“ feiert das **Niko Leopold Quartett** 2018 sein siebenjähriges Bestehen. Auf eine Jubiläumstour durch Österreich, Polen und Deutschland wird ein Studiobesuch mit Produktion der langersehnten ersten Platte folgen.

19.11.2018 /pon./Mo./, 18.00

Mały Teatr, Hłonda 1, Tychy

20.11.2018 /wt./Di./, 18.00

CK Pałacyk Zielińskiego, Kielce

21.11.2018 /śr./Mi./, 20.00

JazzRoom, ul. Kosciuszki 9, Rzeszów

22.11.2018 /czw./Do./, 20.00

Jazzklub Piec Art, Kraków

24.11.2018 /sob./Sa./, 18.00

Centrum Kultury i Sztuki
ul. Łazienna 6, Kalisz

Wszędzie wstęp za biletami /
überall Eintrittskarten

25.11.2018 /nd./So./, 19.00

Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei



KONSULAT
REPUBLIKI AUSTRII
W KATOWICACH

KONSULAT GENERALNY
AUSTRII
W KRAKOWIE

19-25/11

Tychy, Kielce, Rzeszów,
Kraków, Kalisz, Warszawa

Muzyka/Musik

19

#FEELAUSTRIA

to szczęście,
że wreszcie
jest zima



Austria
czas
na oddech

austria.info

Czytanie performatywne wybranych fragmentów dramatów

Volкера Schmidta

„Widoki z okna” to pierwszy z dwóch tomów (tom II – „Zimne serca”) antologii trzynastu sztuk austriackiego pisarza, performera, blogera **Volкера Schmidta**, duchowego spadkobiercy najwybitniejszych dramaturgów austriackich. Czytanie performatywne w wykonaniu aktorów Teatru Ateneum i w reżyserii **Iwo Wedrała** połączone będzie z prezentacją antologii. Po czytaniu zapraszamy na dyskusję moderowaną przez **Krzysztofa Tkaczyka** z udziałem m.in. **Katarzyny Bikont**.

20.11.2018 /wt./Di./, 19.00

Teatr Ateneum

ul. Jaracza 2, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei

Po polsku / polnisch

Szenische Lesung ausgewählter Fragmente aus Dramen

Volker Schmidts

„Die Blicke aus dem Fenster” und „Die kalten Herzen” bilden eine zweibändige Anthologie mit Dramen **Volker Schmidts**, des österreichischen Schriftstellers, Performers und Bloggers, der als geistiger Erbe der größten österreichischen Dramatiker bezeichnet wird. Diese Anthologie wird anlässlich der szenischen Lesung mit Schauspieler_innen des Theaters Ateneum in Regie von **Iwo Werdal** präsentiert. Nach der Lesung laden wir zu einer Diskussion unter Teilnahme von **Karolina Bikont** ein, die von **Krzysztof Tkaczyk** moderiert wird.

ATENEUM
90lat teatratenum.pl

ADIT



20/11

Warszawa

YoVA4**Młodzi wiedeńscy
architekci
i architekci
krajobrazu****Wystawa****YoVA4 – Młodzi wiedeńscy
architekci i architekci krajobrazu**

Wiedeń to miasto wspaniałego dziedzictwa architektonicznego. Johann Bernhard Fischer von Erlach, Theophil Hansen, Otto Wagner, czy Adolf Loos to tylko kilka nazwisk najświetniejszych architektów, którzy ukształtowali Wiedeń, a wraz z nim historię architektury. W Wiedniu także dziś działają architekci, których twórczość budzi zainteresowanie świata. Dzięki trzem ważnym szkołom wyższym kształcącym architektów wciąż powstają tu nowe pracownie. To właśnie im poświęcona jest ta wystawa.

20.11.2018 /wt./Di./**Politechnika Wrocławska**ul. Wybrzeże Wyspiańskiego 27
WrocławWystawa czynna do / zu sehen bis:
25.11.2018**Ausstellung****YoVA4 – Junge Wiener Architekten
und Landschaftsarchitekten**

Wien ist eine Stadt mit reichem architektonischem Erbe. Johann Bernhard Fischer von Erlach, Theophil Hansen, Otto Wagner, oder Adolf Loos – das sind nur einige Namen der berühmtesten Architekten, die Wien und die Geschichte der Architektur gestaltet haben. Auch heute wirken in Wien Architekten, deren Werk weltweit Interesse weckt. In Wien gibt es drei wichtige Hochschulen, die Architekten ausbilden, daher entstehen hier ständig neue Architekturstudios. Ihnen ist diese Ausstellung gewidmet.

04.12.2018 /wt./Di./**Politechnika Opolska, Wydział
Budownictwa i Architektury**

ul. Katowicka 48, Opole

Wystawa czynna do / zu sehen bis:
18.12.2018Wszędzie wstęp wolny
Überall Eintritt frei



KONSULAT
AUSTRII
WE WROCŁAWIU

YoVA4

Młodzi wiedeńscy
architekci
i architekci
krajobrazu



Creative Austrians

Innovators for the society of the future

20,26/11

Wrocław, Opole

Galeria/Galerie

23



Foto © Otto Reiter

Spotkania autorskie / Lesungen von Anna Weidenholzer

Anna Weidenholzer (1984) urodziła się w Linzu, mieszka w Wiedniu. Studiowała komparatystykę w Wiedniu i Wrocławiu. Publikowała w wielu periodykach literackich oraz antologiach, jest laureatką licznych nagród, w tym Alfred Gesswein-Literaturpreis (2009) i Reinhard-Priessnitz-Preis (2013).

W roku 2016 gościła na Międzynarodowym Festiwalu Opowiadań we Wrocławiu, gdzie czytała fragment ze swojej ostatniej powieści *Weshalb die Herren Seesterne tragen* (Dlaczego mężczyźni noszą rozgwiazdy, 2016).

Anna Weidenholzer (1984), geboren in Linz, lebt in Wien. Sie studierte Komparatistik in Wien und Wrocław. Weidenholzer veröffentlichte in zahlreichen Literaturzeitschriften und Anthologien und wurde u. a. mit dem Alfred-Gesswein-Literaturpreis (2009) und dem Reinhard-Priessnitz-Preis (2013) ausgezeichnet.

2016 wurde sie zum Internationalen Festival der Erzählung in Wrocław eingeladen, wo sie aus ihrem letzten Roman „Weshalb die Herren Seesterne tragen“ (2016) vorlas.



20.11.2018 /wt./Di./, 13.30

Wydział Filologiczny
sala konferencyjna w Bibliotece
Międzywydziałowej, bud. 3
al. Piastów 40b, Szczecin

21.11.2018 /śr./Mi./, 10.30

Biblioteka Główna Uniwersytetu
Kazimierza Wielkiego
Sala Pamięci Bydgoszczan
ul. Karola Szymanowskiego 3 Bydgoszcz

22.11.2018 /czw./Do./, 11.30

Katedra Filologii Germańskiej
Wydział Filologiczny UMK
Collegium Humanisticum
sala AB 3.17
ul.Bojarskiego 1, Toruń

23.11.2018 /pt./Fr./, 18.00

Biblioteka Austriacka, Austriacki
Ośrodek
Kultury Uniwersytetu
im. A. Mickiewicza
Zwierzyniecka 7, Poznań
Wszędzie po niemiecku, wstęp wolny /
überall auf Deutsch, Eintritt frei

25. Międzynarodowy Festiwal Filmowy Etiuda&Anima

Do konkursu etiud studenckich **ETIUDA** został zakwalifikowany film **Bernharda Wengera** „Entschuldigung, Ich Suche Den Tischtennisraum und Meine Freundin” z Filmakademie Wien.

W ramach imprez towarzyszących w cyklu „Między mediami” zostanie zaprezentowana wystawa prac studenckich z Master Programme „Arts&Science” **prof. Virgila Widricha**, uzupełni ją projekcja filmów artysty oraz jego wykład, będący komentarzem do projekcji.

AB ETIUDA&ANIMA



25. Internationales Filmfestival Etiuda&Anima

„Entschuldigung, Ich Suche Den Tischtennisraum und Meine Freundin” von **Bernhard Wenger** (Akademie der Bildenden Künste Wien) wurde für den Etüden-Wettbewerb ausgewählt.

Im Rahmen der Begleitveranstaltungen im Zyklus „Zwischen den Medien” wird eine Ausstellung von Studentenarbeiten, die während des Masterprogrammes „Arts&Science” von **Prof. Virgil Widrich** entstanden sind, gezeigt. Vorgesehen ist auch eine Präsentation ausgewählter Filme von Prof. Widrich mit seinem Vortrag.

20.-23.11.2018

/wt./Di.-pt./ Fr./

Akademia Sztuk Pięknych,
Plac Jana Matejki 13, Kraków

22.11.2018 /czw./Do./, 18.00

Prezentacja filmów i wykład
Filmvorführung und Vortrag

22.-25.11.2018

Wystawa prac studenckich
Ausstellung

24.11.2018 /sob./ Sa./

Gala nagrodzonych
Preisverleihung

Etiuda&Anima: bilety / Eintrittskarten

Wystawa, projekcja i wykład /
Ausstellung, Filmvorführung, Vortrag:
wstęp wolny / Eintritt frei

20-23/11

Kraków

Film/Film

25



Prezentacja książki *Muzyka we Lwowie* Michała Piekarskiego

„*Muzyka we Lwowie. Od Mozarta do Majerskiego. Kompozytorzy, muzycy, instytucje*” to książka popularnonaukowa, która stanowi pierwsze całościowe opracowanie muzycznej historii Lwowa od końca XVIII wieku do II wojny światowej. Przedstawia Lwów jako miasto kultury polskiej o niemałym wpływie kultury muzycznej Wiednia.

Dr Michał Piekarski, absolwent Instytutu Muzykologii oraz Studium Europy Wschodniej UW, obecnie adiunkt w Instytucie Historii Nauki PAN. Od wielu lat prowadzi badania nad dziejami muzycznymi Lwowa od XVIII do połowy XX wieku.

Buchpräsentation *Musik in Lemberg* von Michał Piekarski

„*Musik in Lemberg. Von Mozart bis Majerski. Komponisten, Musiker, Institutionen*” ist ein populärwissenschaftliches Buch und das erste vollständige Werk zur Musikgeschichte Lembergs vom Ende des 18. Jahrhunderts bis zum 2. Weltkrieg. Es zeigt Lemberg als polnische Kulturstadt mit einem maßgeblichen Einfluss der Wiener Musikkultur.

Dr. Michał Piekarski, Musikwissenschaftler, Adjunkt bei der Polnischen Akademie der Wissenschaft. Er forscht seit vielen Jahren zur Musikgeschichte Lembergs vom 18. bis zum 20. Jahrhundert.

21.11.2018 /śr./Mi./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**
ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei / Po polsku / polnisch

Wystawa

„Cicha noc“

– kolęda i jej przesłanie pokoju w 200 rocznicę powstania

W wieczór wigilijny 1818 roku można było po raz pierwszy usłyszeć pieśń „Cicha noc, święta noc”. Autor słów **Joseph Mohr** i kompozytor **Franz Xaver Gruber** wykonali ją w kościele św. Mikołaja w Oberndorf pod Salzburgiem. Już na przełomie wieków kolęda była znana na całym świecie. Została przetłumaczona na ponad 300 języków. Dziś jest przede wszystkim pieśnią, która łączy wszystkie narody uniwersalnym przesłaniem pokoju.

21.11.2018

Parter Collegium Humanisticum

ul. Władysława Bojarskiego 1, Toruń

Wystawa czynna do / zu sehen bis: 04.12.2018

Ausstellung

„Stille Nacht“

– das Weihnachtslied und seine Friedensbotschaft 200 Jahre nach der Erstaufführung

Am Weihnachtsabend 1818 war das Lied „**Stille Nacht! Heilige Nacht!**“ erstmals zu hören. Autor **Joseph Mohr** und Komponist **Franz Xaver Gruber** führten es in der Kirche St. Nikola in Oberndorf bei Salzburg auf. Bereits zur nächsten Jahrhundertwende hatte das Lied seinen Weg um die Welt gemacht. Bis heute ist es in mehr als 300 Sprachen übertragen worden. Heute ist es nichts weniger als ein interkulturelles und Völker verbindendes Stück mit einer universellen Friedensbotschaft.

10.12.2018

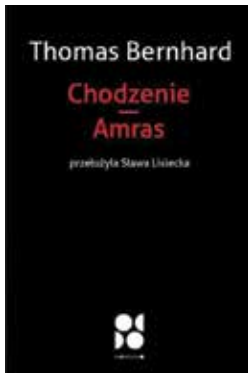
Bibliothek Uniwersytecka w Warszawie

ul. Dobra 56/66, Warszawa

Wystawa czynna do / zu sehen bis: 31.12.2018

Wszędzie wstęp wolny / überall Eintritt frei





PTPA
POLSKIE TOWARZYSTWO
PSYCHOANALITYCZNE

Seminarium z cyklu „Literatura austriacka i psychoanaliza”

Te przetarte miejsca

Thomas Bernhard *Chodzenie*

Prowadzenie: Ewa Modzelewska-Kossowska (Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne),
prof. Adam Lipszyc (IFiS PAN)

Partner: **Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne**
Wymagana lektura: **Thomas Bernhard**, *Chodzenie*, w: tegoż, *Chodzenie. Amras*, przeł. Sława Lisiecka, Wydawnictwo OD DO, Łódź 2017

Pewnego dnia niejaki Karrer odwiedza sklep ze spodniami. W kolejnych parach wskazuje „przetarte miejsca”. Jego wzburzenie narasta i wkrótce staje się jasne, że klient właśnie oszalał. O tym wydarzeniu opowiada przyjaciel Karrera, a jego obsesyjny monolog przeradza się w nasyconą rozpaczą medytację nad ludzką egzystencją. Podczas spotkania przyjrzymy się trajektorii tego monologu, spróbujemy też zastanowić się, jaką rolę odgrywa w nim figura „chodzenia” i czym są właściwie owe „przetarte miejsca”.

22.11.2018 /czw./Do./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**
ul. Próżna 7/9, Warszawa

Po polsku / polnisch

Konieczna rejestracja / Anmeldung erforderlich:
agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at

Seminar des Zyklus „Österreichische Literatur und Psychoanalyse”

Diese schütterten Stellen

Thomas Bernhard *Gehen*

Leitung: Ewa Modzelewska-Kossowska (Polnische Psychoanalytische Gesellschaft),
Prof. Adam Lipszyc (Poln. Akademie der Wissenschaften)

Partner: **Polnische Psychoanalytische Gesellschaft**
Erforderliche Lektüre: **Thomas Bernhard**, *Gehen*

Karrer, der Protagonist der Erzählung, besucht ein Textilgeschäft. Bei jedem Paar Hosen, das er sich zeigen lässt, deutet er auf die „schütterten Stellen“. Er steigert sich in immer größere Erregung, und schnell wird klar, dass der Kunde verrückt geworden ist. Dieser Vorfall wird von Karrers Freund erzählt, dessen obsessiver Monolog zu einem verzweiferten Sinnieren über die menschliche Existenz wird. Wir werden uns die kreisenden Bewegungen des Monologs genauer ansehen und uns überlegen, welche Rolle das Motiv des „Gehens“ dabei spielt und wofür diese „schütterten Stellen“ stehen.

Konferencja Literatura austriacka – tak, ale... (ale?)

Jubileusz 40-lecia Zakładu Literatury i Kultury
Austriackiej Instytutu Filologii Germańskiej
UAM w Poznaniu

W centrum zainteresowania uczestników konferencji znajdują się teksty literatury austriackiej powstałe w XXI w. i podejmujące literacką autorefleksję na temat pozycji literatury z Austrii pośród współczesnych pytań, przemian i napięć:

Czy kreujące poczucie tożsamości odniesienia do wspólnot wyobrażonych nacechowane są postnarodowym globalizmem czy raczej narodowymi/regionalnymi lokalizmami?

Czy odniesienia te tworzone są na bazie postmodernistycznego konstrukcjonizmu czy wynikają z post-postmodernistycznego dążenia do 'poczucia autentyczności'?

Czy jest to literatura transgresji czy literatura tworząca granice?

Konferenz Österreichische Literatur – ja, aber... (aber?)

Zum 40. Jubiläum des Lehrstuhls für
Österreichische Literatur und Kultur an der
Adam-Mickiewicz-Universität Poznań

Die Konferenz konzentriert sich auf Texte, die seit Beginn des 21. Jahrhunderts erschienen sind. Im Mittelpunkt des Interesses steht die Selbstpositionierung der Literatur aus Österreich innerhalb der gegenwärtigen Spannungsverhältnisse:

Werden identitätsstiftende Referenzen auf imaginierte Gemeinschaften im Hinblick auf postnationale Globalität oder eher auf nationale/regionale Lokalitäten kreiert?

Basieren diese Bezüge auf postmodernen Konstruktivitätsprinzipien oder auf einem post-postmodernen (konstruierten) Authentizitätsbestreben?

Ist es eine Literatur der Transgressionen oder eine der Grenzbeziehungen?

**22.11.2018 /czw./Do./
14.30-16.15**

Collegium Novum
Al. Niepodległości 4, Poznań

**23.11.2018 /pt./Fr./
9.00-17.00**

**24.11.2018 /sob./Sa./
9.00-12.50**

Collegium Minus

Aula Lubrańskiego
ul. Wieniawskiego 1, Poznań
deutsch/niemiecki
wstęp wolny / Eintritt frei



22.11.2018 /czw./Do./,
10.00-17.00

23.11.2018 /pt./Fr./,
10.00-16.00

Uniwersytet Łódzki
Instytut Historii

ul. A. Kamińskiego 27a, Łódź
Sala Posiedzeń Rady Wydziału (103)

Wstęp wolny / Eintritt frei
Po polsku / polnisch



Konferencja Zacząło się w Wiedniu.

**Otto Forst de Battaglia,
Oskar Halecki i idea
Europy Środkowej**

Osią konferencji jest polityczna, naukowa i kulturalna aktywność **Otona Forsta de Battaglii** i **Oskara Haleckiego** w kontekście rozpadu monarchii austro-węgierskiej i tworzenia się idei Europy Środkowej. W konferencji wezmą udział badacze z polskich i zagranicznych ośrodków naukowych. Austria reprezentowana będzie przez **Jakuba Forsta de Battaglię**, **prof. Christopha Augustynowicza** oraz **prof. Bogusława Dybasia**.

Konferenz Es begann in Wien.

**Otto Forst de Battaglia,
Oskar Halecki und die Idee
von Mitteleuropa**

Im Mittelpunkt der Konferenz steht die politische, wissenschaftliche und kulturelle Aktivität **Otto Forst de Battaglias** und **Oskar Haleckis** in Zusammenhang mit dem Zerfall der österreichisch-ungarischen Monarchie und dem Entstehen der Idee eines Mitteleuropas. An der Tagung nehmen Wissenschaftler_innen aus Polen sowie aus dem Ausland teil, u.a. **Dr. Jakub Forst de Battaglia**, **Prof. Christoph Augustynowicz** und **Prof. Bogusław Dybaś**.

Stefan Vögel

„Nerka potrzebna od zaraz!”

Polska prapremiera

Reżyseria: **Robert Protasewicz**

Tłumaczenie: **Piotr Szalsza**

Schorowana żona szuka pomocy u męża, a gdy ten nie może podjąć decyzji – zwraca się z tą samą prośbą do przyjaciela.

Stefan Vögel prowokuje widza stawiając wiele pytań, a także to kluczowe: czy oddałbyś bliskiej osobie swoją nerkę? Jest to zatem sztuka o moralności, o tym, co ważne, o relacjach międzyludzkich w chwili próby, ale w konwencji komedii.

24.11.2018 /sob.Sa./, 19.00

Centrum Kultury i Sztuki w Siedlcach
ul. Świrskiego 1

Stefan Vögel

„Die Niere“

Polnische Uraufführung

Regie: **Robert Protasewicz**

Übersetzung: **Piotr Szalsza**

Eine schwer erkrankte Frau sucht Hilfe bei ihrem Mann, da dieser aber keine Entscheidung treffen kann, wendet sie sich mit derselben Bitte an einen Freund.

Stefan Vögel provoziert das Publikum, indem er viele Fragen stellt, darunter auch die wichtigste: würdest du einer nahestehenden Person deine Niere spenden? Das wie eine Komödie anmutende Stück handelt von Moral, von dem, was wichtig ist, von Prüfungen in zwischenmenschlichen Beziehungen.

Po polsku / polnisch

Rezerwacje i bilety / Eintrittskarten:

Tel. + 48 25 794 31 89

Info: <http://www.ckis.siedlce.pl>

die Niere
N₂ E₁ R₂ K₃ A₁ **ATANK ET**
autor: **Stefan Vögel**
przekład: **Piotr Szalsza**
PREMIERA
24 listopada, godz 19:00
Scena Teatralna Miasta Siedlce
CENTRUM KULTURY I SZTUKI
IM. ANTONIO MACHYŃSKIEGO
SCENA TEATRALNA MIASTA SIEDLCE

24/11

Siedlce

Koncert / Konzert des **Duo Aliada** na II Polskim Kongresie Saksofonowym beim 2. Polnischen Saxophon Kongress

Michał Knot – saksofon / Saxophon
Bogdan Laketic – akordeon / Akkordeon

25.11.2018 /nd./So./, 19.00

Uniwersytet Muzyczny Fryderyka Chopina

ul. Okólnik 2, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei

W programie m. in. pierwsze wykonanie w Polsce utworu „Coffin Ship” polsko-austriackiego kompozytora **Tomasza Skweresa**.

„Wybitnie utalentowani i kreatywni muzycy” – tak nazwało Wiedeńskie Towarzystwo Muzyczne **Duo Aliada**. Od swojego założenia w roku 2013 duo zagrało ponad 120 koncertów w 30 krajach na 5 kontynentach, między innymi w Musikverein w Wiedniu, Carnegie Hall w Nowym Jorku, Tonhalle w Zurychu, Teatr Hermitage w Sankt Petersburgu. Ich debiutancki album „New Colours of the Past” otrzymał niezwykle pozytywne recenzje. Regularnie duet można usłyszeć w Ö1, SWR2, BR-Klassik i Radio Klassik.

Im Programm u. a. die polnische Erstaufführung des Werks „Coffin Ship” des polnisch-österreichischen Komponisten **Tomasz Skweres**.

„Herausragend talentierte und kreative Musiker”, so nannte der Wiener Musikverein das **Duo Aliada**. Seit seiner Gründung im Jahr 2013 konnte das Duo seinen Terminkalender mit mehr als 120 Konzerten in über 30 Ländern auf 5 Kontinenten füllen, darunter so renommierte Auftrittsorte wie der Wiener Musikverein, Carnegie Hall New York, Tonhalle Zürich, Hermitage Theater Sankt Petersburg. Sein Debutalbum „New Colours of the Past” wurde von der Kritik hochgelobt. Regelmäßig ist das Duo auch auf Ö1, SWR2, BR-Klassik und Radio Klassik zu hören.



Otwarcie wystawy Dzieci Akcjonistów

Artyści:
Vilma Pflau, Jakub Gliški

Kuratorka: **Anna Ciabach**

Na wystawie pokazane zostaną prace artystów związanych ze spuścizną akcjonistów wiedeńskich. Austriaczka **Vilma Pflaum** analizuje swoje osobiste doświadczenia z okresu dzieciństwa spędzonego w komunie **Otto Muehla** we Friedrichshof. **Jakub Gliški** traktuje akcjonizm jako inspirację dla własnych, często autodestrukcyjnych działań artystycznych. Podczas wernisażu pokazany zostanie jego performance.

Wystawa zakończy się pokazem filmów dokumentalnych dotyczących akcjonizmu wiedeńskiego, więcej informacji na stronie: austria.org.pl

26.11.2018 /pon./Mo./, 18.00

Austriackie Forum Kultury Österreichisches Kulturforum, ul. Prózna 7/9, Warszawa

Wystawa potrwa do / zu sehen bis: 11.01.2019. Wstęp wolny / Eintritt frei

Ausstellungseröffnung Kinder der Aktionisten

Künstler_innen:
Vilma Pflau, Jakub Gliški

Kuratorin: **Anna Ciabach**

Die Ausstellung zeigt Werke von Künstlern, die mit dem Erbe des Wiener Aktionismus verbunden sind. Die Österreicherin **Vilma Pflaum** analysiert ihre persönlichen Erfahrungen aus ihrer Kindheit in der Kommune **Otto Muehls** am Friedrichshof. **Jakub Gliški** sieht im Aktionismus eine Inspiration für eigene, oft autodestruktive künstlerische Aktionen. Während der Eröffnung wird seine Performance gezeigt.

Zum Abschluss der Ausstellung werden Dokumentarfilme zum Wiener Aktionismus gezeigt. Mehr Information auf: austria.org.pl



Foto: dzięki uprzejmości Vilmy Pflau
Foto mit freundlicher Genehmigung
von Vilma Pflau

Warszawa



29.11.2018 /czw./Do./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

Próżna 7/9, Warszawa

tłum. symultaniczne polski-angielski /
Simultanübersetzung polnisch-englisch

04.12.2018 /wt./Di./, 19.00

Dom Literatury w Łodzi

ul. Roosevelta 17, Łódź

(w Ramach Festiwalu Puls Literatury)
tłum. konsekutywny polski-angielski /
Konsekwativübersetzung polnisch-englisch
Wstęp wolny / Eintritt frei

Spotkanie z **Marjorie Perloff** autorką książki „Ostrze ironii. Modernizm w cieniu monarchii habsburskiej”

Przekład: Maciej Płaza, postłowie: Adam Lipszyc,
Wydawnictwo Ossolineum 2018

Partnerzy: Wydawnictwo Ossolineum,
Dom Literatury w Łodzi, Instytut Anglistyki UŁ

Marjorie Perloff (1931) – amerykańska krytyczka i historyczka literatury, eseistka. Urodzona w Wiedniu, który opuściła w roku 1938. Wybitna znawczyni literatury XX i XXI wieku, zwłaszcza awangardowej. W „Ostrzu ironii”, swojej najnowszej książce, przybliżyła twórczość sześciu pisarzy, których talent objawił się w okresie rozpadu monarchii austro-węgierskiej: **Karla Krausa, Josepha Rotha, Roberta Musila, Eliasa Canettiego, Paula Celana i Ludwiga Wittgensteina.**



INSTYTUT ANGLISTYKI
Uniwersyteku Łódzkiego



Gespräch mit **Marjorie Perloff** Autorin des Buches „Edge of Irony: Modernism in the Shadow of the Habsburg Empire”

(übersetzt von Maciej Płaza, mit einem Nachwort
von Adam Lipszyc, Verlag Ossolineum 2018)

Partner: Verlag Ossolineum, Literaturhaus Lodz,
Institut für Anglistik der Universität Lodz

Marjorie Perloff (geb. 1931), amerikanische Literaturwissenschaftlerin, Kritikerin und Essayistin. Geboren in Wien, nach dem Anschluss musste ihre Familie 1938 Österreich verlassen. Herausragende Kennerin der Literatur des 20. und 21. Jahrhunderts, insbesondere der literarischen Avantgarde. In ihrem neuesten Buch „Edge of Irony“ befasst sie sich mit den Werken von sechs Schriftstellern, deren Talent während des Niedergangs der österreichisch-ungarischen Monarchie in Erscheinung trat: **Karl Kraus, Joseph Roth, Robert Musil, Elias Canetti, Paul Celan und Ludwig Wittgenstein.**

Spotkanie autorskie z **Berndem Schuchterem** autorem powieści „Wiatr od gór”

W ramach 27. Wrocławskich Targów

Dobrych Książek

Przekład: Krzysztof Huszcza,

Oficina Wydawnicza ATUT 2018

Prowadzenie: **dr Krzysztof Huszcza**

Wiatr od gór – tak brzmi polski tytuł książki **Bernda Schuchtera**. To pierwsza w Polsce powieść poświęcona skomplikowanej problematyce Tyrolu Południowego, poszukiwaniom małej ojczyzny i tożsamości narodowej. Schuchter, urodzony w 1977 roku w Innsbrucku, jest bardzo mocno związany ze swoim rodzinnym miastem – studiował tam germanistykę, historię i filozofię, a w 2005 roku założył wydawnictwo Limbus, którym zarządza do dzisiaj.

30.11.2018 /pt./Fr./, 17.00

Hala Stulecia, ul. Wystawowa 1, Wrocław

Wstęp wolny / Eintritt frei. / niemiecki z tłumaczeniem
na polski / mit Übersetzung ins Polnische

Föhntage - Lesung **Bernd Schuchters** Treffen mit dem Autor des Romans "Wind aus den Bergen"

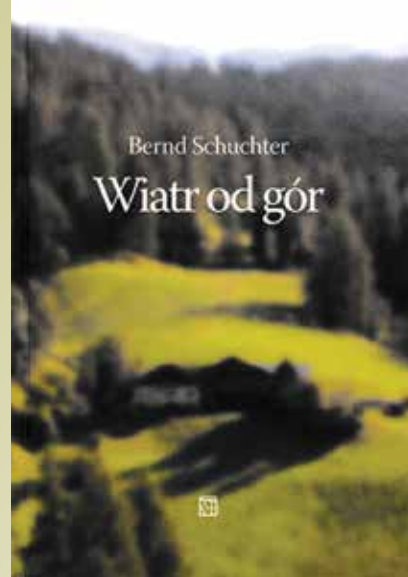
27. Wrocławskie Targi Dobrych Książek

Übersetzung: Krzysztof Huszcza

Verlag Oficina Wydawnicza ATUT 2018

Moderator: **Dr. Krzysztof Huszcza**

Wiatr od gór – so lautet der polnische Titel des Buches *Föhntage* (Braumüller Verlag 2014) von **Bernd Schuchter**. Es ist der erste auf Polnisch erschienene Roman, der der komplizierten Thematik um Südtirol gewidmet ist; die Themen sind Heimat und Fragen nach der nationalen Identität. Schuchter, 1977 in Innsbruck geboren, ist sehr stark mit seiner Geburtsstadt verbunden – er studierte dort Germanistik, Geschichte und Philosophie und gründete 2005 den Limbus Verlag, den er bis heute leitet.





WENDY PFERD TOD MEXIKO

na Festiwalu Słuchowisk 2018

Słuchowisko *WENDY PFERD TOD MEXIKO* [WENDY KOŃ ŚMIERĆ MEKSYK] otrzymało Nagrodę Główną na Berlińskim Festiwalu Słuchowisk w 2018 roku.

WENDY PFERD TOD MEXIKO to seria komiksów dźwiękowych odgrywanych na żywo i słuchowisko radiowe. **Rdeča Raketa**, czyli duo elektroakustyczne **Maja Osojnik** i **Matija Schellander**, skomponowało według debiutu prozatorskiego **Nataschy Gangl** „Wendy fährt nach Mexiko” [Wendy jedzie do Meksyku] (Ritter 2015) prawdziwą ucztę dla uszu i dźwiękowe malowidło. Język staje się dźwiękiem, a dźwięk – językiem, nagrania z Meksyku spotykają się z wokalem Osojnik. Język mówiony zamienia się w melodię, hałasy – w słodko-gorzkie ranchery.

30.11.2018 /pt./Fr./

Teatr Nowy, ul. Dąbrowskiego 5, Poznań

Szczegóły / Details: festivalsluchowisk.blogspot.com

WENDY PFERD TOD MEXIKO

beim Hörspielfestival 2018

WENDY PFERD TOD MEXIKO wurde mit dem Hauptpreis des Berliner Hörspielfestivals 2018 ausgezeichnet.

WENDY PFERD TOD MEXIKO ist eine Serie von Live-Klangcomics und ein Radiostück. **Rdeča Raketa** aka das Elektroakustik Duo **Maja Osojnik** und **Matija Schellander**, komponieren nach „Wendy fährt nach Mexiko” (Ritter 2015), dem Prosadebüt der Dramatikerin **Natascha Gangl**, ein Hörerlebnis und Klanggemälde. Sprache wird zu Klang und Klang zu Sprache, Field-recordings aus Mexiko treffen auf Osojniks Gesang. Gesprochene Sprache verwandelt sich in Melodien, Noise verwandelt sich in bittersüße Rancheras.



Mieze Medusa

na 14. edycji festiwalu Spoke'n'word / beim 14. Spoke'n'word Festival

Organizatorzy / Organisatoren: EUNIC Warszawa, Komisja Europejska Przedstawicielstwo w Polsce (Vertretung der Europäischen Kommission in Polen).

Slam poetycki to radość z zabawy językiem. Występy poetów-slamerów i ich talent aktorski ocenia publiczność. Performerzy z Austrii, Czech, Danii, Estonii, Francji, Niemiec, Polski, Rumunii, Portugalii, Szwajcarii i Węgier udowodnią, że slam poetycki przewycięża granice języka. Austrię reprezentować będzie **Mieze Medusa**, prekursorka sceny slamowej w Austrii, pisarka oraz liderka zespołu hip-hopowego **mieze medusa & tenderboy**.

Poetry Slam ist Spaß an Sprach-Spielerei. Über die Präsentation und das schauspielerische Talent der AutorInnen entscheidet das Publikum. Poetry SlamerInnen aus Dänemark, Deutschland, Estland, Frankreich, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Schweiz, der Tschechischen Republik und Ungarn beweisen, dass Poetry Slam Sprachgrenzen überwinden kann. Österreich wird von **Mieze Medusa** vertreten, Pionierin der österreichischen Poetry Slam Szene, Autorin und Frontfrau der HipHop-Band **mieze medusa & tenderboy**.

1.12.2018 /sob./Sa./, 19.00

DZiK - Dom Zabawy i Kultury

ul. Belwederska 44 A, Warszawa

Wstęp wolny / Eintritt frei / z tłumaczeniem na polski /
mit polnischer Übersetzung





04.12.2018 /wt./Di./, 20.30

Festiwal Puls Literatury

**Dom Literatury w Łodzi,
Roosevelta 17, Łódź**

Po polsku / ponisch
Wstęp wolny / Eintritt frei

Rozmowa o „Prozie podróżnej” Josepha Rotha

Z udziałem **Małgorzaty Łukasiewicz**
i **prof. Tomasza Majewskiego (UJ, UŁ)**

Wybór i przekład: **Małgorzata Łukasiewicz,**
wstęp: **Ewa Lipska, Wydawnictwo Austeria 2018**

Joseph Roth mieszkał i pracował w hotelach, które kochał i na które cierpiał. Widzę go w dworcowych poczekalniach, w pociągach, w melancholijnych pejzażach. (...) W tych felietonach-wierszach – Autor żegluje po miejscach pozornie błahych, nic nieznaczących. I znaczących tyle, ile nasze życie i śmierć. Wie, że nie ma miejsc stałych. Jest zawsze jakaś podróż, czyjaś twarz, pan w „szarym flauszowym kapeluszu”, młody Fritz z matką, blondynka w oknie, aukcja berlińskiego panoptikum. „Wszystko się rozsypało”. Woskowe życie się stopiło...

Ze wstępu Ewy Lipskiej

Gespräch über die „Proza podróżna” [Reiseprosa] von Joseph Roth

Mit **Małgorzata Łukasiewicz** und **Prof. Tomasz Majewski** (Jagiellonen Universität, Univ. Łódź)

Auswahl und Übersetzung: **Małgorzata Łukasiewicz**
Vorwort: **Ewa Lipska, Verlag Austeria 2018**)

Joseph Roth wohnte und arbeitete in Hotels, die er liebte und unter denen er litt. Ich sehe ihn in Wartesälen, in Zügen, in melancholischen Landschaften. (...) In den Gedicht-Feuilletons gleitet Roth über scheinbar belanglose Orte hinweg, die keinerlei Bedeutung haben. Und die zugleich so viel bedeuten wie unser Leben und unser Tod. Er weiß, dass es keine Orte von Dauer gibt. Alles ist eine Reise, das Gesicht von jemandem, der Mann mit dem „grauen Plüschhut“, der junge Fritz mit seiner Mutter, die Blondine am Fenster, die Versteigerung eines Berliner Panoptikums. „Alles ist zerbröckelt“. Das wächserne Leben zerfließt ...

Aus dem Vorwort von Ewa Lipska



Seminarium z cyklu „Literatura austriacka i psychoanaliza”

Dom za cmentarzem

Thomas Bernhard *Tak*

Prowadzenie: Ewa Modzelewska-Kossowska (Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne),
prof. Adam Lipszyc (IFiS PAN)

Partner: Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne

Wymagana lektura: **Thomas Bernhard, *Tak*, w: tegoż, *Tak. Wyjadacze*, przeł. Monika Muskała, Czytelnik, Warszawa 2015**

Gdzieś na austriackiej prowincji zjawia się pewien Szwajcar wraz ze swoją partnerką, Persjanką. Kupują nieatrakcyjną działkę za cmentarzem, by tam wybudować dom. Milcząca Persjanka zaprzyjaźnia się z narratorem opowieści, pograżonym w rozpaczycy uczonym, dla którego owa znajomość okazuje się wybawieniem. Podczas spotkania przyjrzymy się anatomii tej osobliwej relacji i jej ponuremu finałowi, skupiając się przede wszystkim na wyjątkowej w całość twórczości Bernharda, sugestywnie zarysowanej postaci kobiecej.

Seminar des Zyklus „Österreichische Literatur und Psychoanalyse”

Das Haus hinter dem Friedhof

Thomas Bernhard *Ja*

Leitung: Ewa Modzelewska-Kossowska (Polnische Psychoanalytische Gesellschaft),
Prof. Adam Lipszyc (Poln. Akademie der Wissenschaften)

Partner: Polnische Psychoanalytische Gesellschaft

Erforderliche Lektüre: **Thomas Bernhard, *Ja*, in: ders., *Ja. Die Billigesser***

In der österreichischen Provinz taucht ein Schweizer mit seiner persischen Partnerin auf. Sie kaufen ein unattraktives Grundstück hinter dem Friedhof, auf dem sie ein Haus errichten wollen. Die schweigsame Perserin freundet sich mit dem Erzähler an, einem lebensmüden Gelehrten, für den diese Bekanntschaft geradezu eine erlösende Wirkung hat. Wir werden uns die Anatomie dieser seltsamen Beziehung und ihr betrübliches Ende genauer ansehen und uns dabei vor allem auf die für Bernhards Werk ungewöhnlich suggestiv skizzierte Frauengestalt konzentrieren.

PTPA
POLSKIE TOWARZYSTWO
PSYCHOANALITYCZNE



06.12.2018 /czw./Do./, 19.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Próżna 7/9, Warszawa

Po polsku / polnisch

Konieczna rejestracja /
Anmeldung erforderlich:

agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at

6/12

Warszawa

7-13/12

Warszawa



WATCH DOCS
Prawa człowieka w filmie

**18. Międzynarodowy
Festiwal Filmowy
WATCH DOCS.
Prawa Człowieka w Filmie**

Organizatorzy: Helsińska Fundacja
Praw Człowieka, CSW Zamek
Ujazdowski

7-13.12.2018

**Warszawa: Kino Muranów, Kino
Luna, CSW Zamek Ujazdowski,
Muzeum Historii Żydów
Polskich POLIN**

Program festiwalu w listopadzie na:
<https://watchdocs.pl/>

Filmy dokumentalne produkcji austriackiej pokazane na festiwalu:
Österreichische Dokumentarfilme, die beim Festival gezeigt werden:

**Witajcie w Sodomie /
Welcome to Sodome**

reż./ Reg.: Florian Weigensamer,
Christian Krönes

2018, 92 min., Austria, Ghana
napisy polskie i angielskie

Każdego roku do portów w Ghanie przy-
plywa ponad 250 tys. ton elektrośmieci z
całego świata. Na tutejszych wysypiskach
tysiące pracowników, dzieci i dorosłych,
rozbiera telewizory, telefony komórkowe
i laptopy by odzyskać z nich miedź – ostatni
cenny składnik i przedmiot handlu. „Witaj-
cie w Sodomie” to obraz świata przypomi-
niającego krajobrazy z postapokaliptycz-
nych filmów – oto mroczna strona rozwoju
nowych technologii.

Jedes Jahr werden in den ghanaischen
Häfen über 250 Tsd. Tonnen Elektroabfall
entladen. Auf den einheimischen Müll-
halden sammeln abertausend Arbeiter,
Kinder und Erwachsene, Fernseher, Handys
und Laptops, um Kupfer zurückzugewin-
nen – letzter wertvoller Bestandteil und
Handelsgegenstand. „Welcome to Sodome“
zeigt eine Welt, die an die Landschaften
postapokalyptischer Filme erinnert – das
ist die finstere Seite der Entwicklung der
neuen Technologien.



40

Film/Film



WATCH DOCS
Prawa człowieka w filmie

**18. Internationales
Filmfestival**

**WATCH DOCS.
Menschenrechte im Film**

Organisatoren: Helsińska Fundacja
Praw Człowieka, CSW Zamek
Ujazdowski

7-13.12.2018

**Warszawa: Kino Muranów, Kino
Luna, CSW Zamek Ujazdowski,
Muzeum Historii Żydów
Polskich POLIN**

Programm im November auf:
<https://watchdocs.pl/>

Strażnicy Ziemi / Die Hüter der Erde

reż./Reg.: **Filip Antoni Malinowski**

2017, 85 min., Austria, Niemcy
Österreich, Deutschland
polnische und englische Untertitel



Czternaście dni, ponad dwadzieścia tysięcy negocjatorów, sto dziewięćdziesiąt pięć państw, tysiące krzyżujących się interesów i jeden – zaakceptowany przez wszystkich! – tekst, który musi powstać... Paryski szczyt klimatyczny z 2015 widziany okiem reżysera Filipa Antoniego Malinowskiego to fascynująca i skomplikowana układanka, a chwilami wręcz trzymający w napięciu film akcji. Wielką zaletą dokumentu jest ukazanie mechanizmów, jakimi rządzą się negocjacje prowadzone na globalnym poziomie, obnażenie ukrytych interesów ekonomicznych części państw, ale przede wszystkim: danie głosu bardzo wielu stronom światowej dyskusji o klimacie i jego zmianie.

Vierzehn Tage, über zwanzigtausend Unterhändler, hundertfünfundneunzig Länder, Tausende sich überschneidende Interessen und nur ein von allen akzeptierter – Text, der entstehen muss... Aus dem Blickwinkel des Regisseurs Filip Antoni Malinowski ist der Pariser Klimagipfel 2015 ein faszinierendes und kompliziertes Puzzle und manchmal sogar ein Actionfilm. Die Stärke dieses Dokuments liegt darin, dass die Mechanismen aufgezeigt werden, die die Verhandlungen auf globaler Ebene bestimmen, die wirtschaftlichen Geheiminteressen einiger Länder aufgedeckt werden, aber vor allem: vielen eine Stimme in der globalen Diskussion über das Klima und seinen Wandel zu geben.

7-13/12

Warszawa

Film/Film

41



„Upolityczniona prywatność” / „Politisierung des Privaten“

Warsztat o literaturze zaangażowanej z udziałem Norberta Gstreina Engagement in der Literatur – workshop mit Norbert Gstrein

Uczestnicy / TeilnehmerInnen: **Joanna Jabłkowska, Henk de Berg, Gudrun Heidemann, Iris Hermann, Carola Hilmes, Aneta Jachimowicz, Kalina Kupczyńska, Grażyna Kwiecińska, Helmut Peitsch, Artur Pełka, Leszek Żyliński**

Partnerzy / Partner: **Deutscher Akademischer Austauschdienst – DAAD, Institut für Germanistik der Universität Lodz**

Workshop jest swoistą kontynuacją konferencji „**Literatur und Engagement**”, która odbyła się we wrześniu 2017 r. na Uniwersytecie Łódzkim. Spotykamy się, by w małym gronie literaturoznawców z Austrii, Niemiec, Polski i Wielkiej Brytanii ponownie podnieść złożone kwestie dotyczące stanowiska literatury wobec aktualnej sytuacji społeczno-politycznej. Punktem wyjścia i inspiracją do dyskusji będzie najnowsza powieść **Norberta Gstreina** „Die kommenden Jahre” (Hanser 2018) oraz aktualne eseistyczne i teoretyczne teksty obracające się wokół tematu literatury zaangażowanej. Norbert Gstrein uświetni spotkanie czytaniem powieści i udziałem w dyskusji.

08.12.2018 /sob./Sa./, 12.00-18.00

Fakultet Filologiczny Uniwersytetu Łódzkiego, ul. Pomorska 171/173, Łódź

Wstęp wolny / Eintritt frei / Po niemiecku / deutsch

Der Workshop ist als Fortsetzung der Tagung „**Literatur und Engagement**” gedacht, die im September 2017 an der Universität Lodz stattfand. Die Komplexität der Fragestellungen, die in den Tagungsdiskussionen das aktuelle politische und soziale Engagement der Literatur fokussierte, wird in einer kleinen Runde von Literaturwissenschaftler_innen aus Deutschland, Polen, Österreich und Großbritannien thematisiert. Als Anregung und Diskussionsgrundlage fungiert der neueste Roman **Norbert Gstreins** „Die kommenden Jahre” (Hanser 2018), aus dem der Autor lesen wird, sowie eine Auswahl von aktuellen essayistischen und theoretischen Texten zum Thema Engagement in der Literatur.



Rozmowa / Gespräch mit **Norbert Gstrein**

Prowadzenie / Moderation: **Adam Krzemiński**, „Polityka”

Norbert Gstrein urodził się w 1961 roku w Mils w austriackim Tyrolu. Studiował matematykę i filozofię języka w Innsbrucku, Stanfordzie i Erlangen. Laureat wielu nagród literackich, m.in. Nagrody im. Alfreda Döblina i Nagrody im. Uwe Johnsona. Dużo czasu spędził za granicą: mieszkał w Anglii, Szwajcarii, Francji i Chorwacji. Po polsku ukazały się jego „Angielskie lata” i „Rzemiosło zabijania” w przekładzie Elżbiety Kalinowskiej.

Norbert Gstrein wurde 1961 in Mils im österreichischen Teil Tirols geboren. Er studierte Mathematik und Sprachphilosophie in Innsbruck, Stanford und Erlangen. Gstrein wurde mit zahlreichen Literaturpreisen ausgezeichnet, u. a. mit dem Alfred-Döblin-Preis und dem Uwe-Johnson-Preis. Viel Zeit verbrachte er im Ausland: er lebte in England, der Schweiz, Frankreich und Kroatien. Auf Polnisch erschienen – von Elżbieta Kalinowska übersetzt – die Romane „Die englischen Jahre” und das „Handwerk des Tötens”.

10.12.2018 /pon./Mo./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Prózna 7/9, Warszawa

Po polsku i niemiecku, tłumaczenie
symultaniczne / polnisch und deutsch,
Simultanübersetzung

Wstęp wolny / Eintritt frei

Fot. © Oliver Wolf

10-12/12

Warszawa

WARSAW
DANCE
DAYS



„Wonderful Word”

performance taneczny grupy **Collective B**
Tanzperformance des **Collective B**

W ramach 7. Międzynarodowego Festiwalu Tańca Współczesnego
Warsaw Dance Days / Im Rahmen des 7. Internationalen Festivals des
zeitgenössischen Tanzes **Warsaw Dance Days**

Koncepcja i choreografia / Konzept und Choreographie: **Elsa Mourlam**

Taniec / Tanz: **Elsa Mourlam, Sonia Borkowicz**

Muzyka / Musik: **Tomas Novak**

Muzyka na żywo / Live Music: **Tomas Novak, Christopher Haritzer, Florian Strober**

„Wonderful Word” to przedstawienie realizowane metodą pracy w procesie, konfrontujące publiczność z tematyką przemocy i z jej emanacjami we współczesnym świecie. Widzowie zostaną zaproszeni do podzielenia się na bieżąco wrażeniami z pracy scenicznej.

„Wonderful Word” ist eine Tanzperformance, die als „work-in-progress” Aufführung realisiert wird. Sie konfrontiert das Publikum mit dem Thema der Gewalt und ihren Erscheinungsformen in der zeitgenössischen Welt. Die Zuschauer sind eingeladen, sich laufend zur szenischen Arbeit der Künstler_innen zu äußern.

10-12.12.2018, Warszawa

Dokładna data i miejsce występu bliżej terminu na / genaues Datum und Ort näher dem
Termin auf: [facebook.com/WarsawDanceDays](https://www.facebook.com/WarsawDanceDays)



„Mężowie i żony”

Nowy cykl wykładów
publicystki i filozofki
Belli Szwarzman-Czarnoty

we współpracy z Gminą Żydowską w Warszawie

W nowym cyklu przyjrzymy się jak w Torze przed-stawiane jest małżeństwo i w jaki sposób zostało to odzwierciedlone w zasadach zawierania związków i współżycia małżeńskiego obowiązujących w judaizmie.

Mojżesz i jego rodzice. Małżeństwo z Cyporą

Mojżesz – przywódca ludu Izraela, zwany jego nauczycielem – ożenił się z kobietą bodaj nie mniej silną niż on sam. Tora nie poświęca jej jednak więcej miejsca niż innym żonom. Co to właściwie oznacza – być żoną? To pytanie skłania do spojrzenia w przeszłość – na relacje rodziców Mojżesza, Amrama i Jochewed. Nie oni sami zdecydowali o swoim losie, to Miriam – siostra Aarona – wpłynęła na nich, by nie zważając na dekret faraona, kontynuowali swój związek, stając się przykładem dla innych. Jak fakt ten wpłynął na los Mojżesza i jego związek z Cyporą?

„Ehemänner und Ehefrauen”

Neuer Vortragszyklus der
Publizistin und Philosophin
Bella Szwarzman-Czarnota

in Zusammenarbeit mit der Jüdischen Gemeinde Warschau

Der neue Zyklus untersucht wie die Ehe in der Thora dargestellt wird und wie sich das auf die Regeln der Eheschließung und des Ehelebens im Judentum auswirkt.

Mose und seine Eltern. Die Ehe mit Zippora

Mose – Anführer des Volkes Israel, auch sein Lehrer genannt – heiratete eine Frau, die ebenso stark war wie er. Die Thora gesteht ihr aber nicht mehr Raum zu als anderen Frauen. Was bedeutet es eigentlich Ehefrau zu sein? Diese Frage führt in die Vergangenheit, zur Beziehung Amrams und Jochebeds, den Eltern Moses. Sie selber entschieden nicht über ihr Schicksal, Miriam, die Schwester Aarons, überzeugte sie, ihre Beziehung entgegen dem Dekret des Pharaos weiterzuführen und anderen ein Beispiel zu geben. Wie wirkte sich diese Tatsache auf Mose und seine Beziehung zu Zippora aus?



Botticelli, *Zippora*, fresk, kaplica sykstyńska

11.12.2018 /wt./Di./, 18.00

**Austriackie Forum Kultury
Österreichisches Kulturforum**

ul. Prózna 7/9, Warszawa

wstęp wolny / Eintritt frei
po polsku / polnisch

11/12

Warszawa

Muzyczne Konwersacje II / Musikalische Gespräche II *duo ovocutters* „magical forest“

Christoph Hofer – akordeon / Akkordeon

Sonja Leipold – klawesyn / Cembalo

Organizacja / Organisation: Wrocławski Oddział ZKP
 Polnischer Komponistenbund, Abteilung Wrocław

14.12.2018 /pt./Fr./, 19.00

Sala koncertowa
 Akademii Muzycznej

Pl. Jana Pawła II 2, Wrocław

Wstęp wolny / Eintritt frei

duo ovocutters zajmuje się niezwykle, a zarazem inspirującą kombinacją akordeonu i klawesynu i gra wyraziste kompozycje z minionych epok, ale przede wszystkim współczesne. Koncert w Akademii Muzycznej we Wrocławiu jest częścią większego projektu, w ramach którego *duo ovocutters* daje koncerty i prowadzi warsztaty mistrzowskie w wielu różnych krajach, pracuje z tamtejszymi kompozytorami i artystami, których dzieła zabiera ze sobą w tournée i których zaprasza na wspólne koncerty do Austrii.

Das *duo ovocutters* widmet sich der ebenso ungewöhnlichen wie inspirierenden Kombination von Akkordeon und Cembalo und der ausdrucksstarken Literatur für diese Besetzung aus vergangenen Zeiten, ganz besonders aber von heute. Das Konzert in der Musikakademie Wrocław ist Teil eines großen Projektes, bei dem *duo ovocutters* Konzerte und Masterclasses in verschiedensten Ländern gibt, mit den dortigen KomponistInnen und KünstlerInnen zusammenarbeitet, deren Werke mit auf Tour nimmt und die KünstlerInnen für gemeinsame Konzerte nach Österreich einlädt.



AKADEMIA MUZYCZNA
 im. Karola Lipińskiego
 we Wrocławiu

villach akultur

III ZKP
Polnischer Komponistenbund

KONSULAT
 AUSTRII
 WE WROCŁAWIU

Otwarcie wystawy / Eröffnung der Ausstellung Veronica Taussig. Red Black and Yellow

Kuratorka / Kuratorin: Urszula Tarasiewicz

Historia sztuki zna niewiele przypadków późnej twórczości. **Veronica Taussig** przez wiele lat zajmowała się domem i dziećmi, potem projektowała wnętrza luksusowych hoteli, by wreszcie po sześćdziesiątce rozpocząć przygodę z rzeźbą. Sztuka Veronici Taussig, inspirowana późnymi pracami Matisse'a, wyrasta ze spokojnej kontemplacji i radości życia. Oddziałuje na widza poprzez kolor, wywołując określone stany emocjonalne.

Die Kunstgeschichte kennt wenige Fälle späten Schöpfertums. Jahrelang kümmerte sich **Veronica Taussig** um Haus und Kinder, danach entwarf sie die Innenausstattung von Luxushotels und begann schließlich mit mehr als sechzig Jahren ein Abenteuer mit der Bildhauerei. Die von den Spätwerken Matisse's inspirierte Kunst Veronici Taussig's erwächst einer ruhigen Kontemplation und Lebensfreude. Sie wirkt auf den Betrachter durch ihre Farben und ruft bestimmte emotionale Zustände hervor.

14.12.2018 /pt./Fr./, 18.00

Ośrodek Propagandy Sztuki, Park im. H. Sienkiewicza, Łódź

Wystawa potrwa do / zu sehen bis: 03.02.2019

Więcej informacji/ Mehr Info: <http://mgslodz.pl/>



14/12

Łódź

Galeria/Galerie

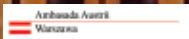
47



Koncert kończący prezydencję Austrii w Radzie UE
Koncert zum Abschluss der österreichischen EU-Präsidentschaft

Vienna World Orchestra

Golnar Shahyar – głos / Stimme; Paul Dangl – skrzypce / Violine; Efe Turumtay – skrzypce / Violine; Simon Schellnegger – altówka / Viola; Rina Kacinari – wiolonczela / Cello; Mahan Mirarab – gitara / Gitarre; Ariel Ramirez – bas / Bass; Jörg Mikula – perkusja / Schlagzeug



18.12.2018 /wt./Di./, 19.00

Klub Dowództwa Garnizonu
Warszawskiego

Al. Niepodległości 141a, Warszawa

Liczba miejsc ograniczona. Zgłoszenia prosimy kierować do 10.12. na adres warschau-kf@bmeia.gv.at / Platzanzahl begrenzt. Interessemeldungen bitte bis 10.12. an warschau-kf@bmeia.gv.at

Vienna World Music Orchestra rozlewa na scenie takie dźwięki, które potrafią zjednoczyć publiczność niezależnie od tego, skąd pochodzi. Czy to jest jazz czy klasyka, czy pop, czy E, czy U czy coś jeszcze innego? Wszelkie kategoryzacje stają się sprawą marginalną. W centrum znajdują się ludzie, którzy dzielą się swoją muzyką i regularnie spotykają się w Wiedniu. Muzyka VWO jest opisem wiedeńskiego świata. Dzięki VWO oszczędzicie na lekarzu i zbierzecie siłę na wspólne kształtowanie przyszłości – nie tylko w Wiedniu.

Das Vienna World Music Orchestra strahlt auf der Bühne jene Tonfrequenzen aus, die uns unabhängig vom sogenannten Migrationshintergrund zusammenfinden lassen. Ist das jetzt Jazz, oder World, oder Klassik, oder Pop, oder E, oder U oder? Kategorisierungen verkommen zur Nebensache. Im Mittelpunkt stehen die Menschen, die ihre Musik teilen und hier in Wien regelmäßig zusammenfinden. Die Musik des VWO ist eine Zustandsbeschreibung der Wiener Welt. Das VWO erspart den Arzt und gibt Kraft für eine gemeinsame Zukunft – nicht nur in Wien.

SPRECHEN SIE
DEUTSCH ?



CENTRUM JĘZYKA NIEMIECKIEGO REPUBLIKI AUSTRII

Zapraszamy na kursy niemieckiego dla dzieci, młodzieży i dorosłych:

www.warszawa.oei.org.pl | www.krakow.oei.org.pl | www.wroclaw.oei.org.pl

 **öi** Österreich Institut

Biblioteki Austriackie w Polsce / Österreich-Bibliotheken in Polen

Austriackie Forum Kultury w Warszawie sprawuje we współpracy z lokalnymi uniwersytetami lub bibliotekami opiekę nad sześcioma Bibliotekami Austriackimi w Polsce. Oferują one czytelnikom duży wybór literatury pięknej, książek historycznych, filozoficznych i wielu innych. Biblioteki Austriackie organizują własne imprezy kulturalne dotyczące Austrii, takie jak wieczory autorskie, wykłady, koncerty, projekcje filmów i wystawy. Dzięki swojej szerokiej ofercie są atrakcyjnym miejscem spotkań dla osób zainteresowanych Austrią i jej kulturą.



Österreich-Bibliothek Krakau Biblioteka Jagiellońska Czytelnia Europejska Biblioteka Austriacka

Al. Mickiewicza 9a
30-059 Kraków
Tel.: +48 12 663-34-39

krakow@oesterreich-bibliotheken.at
www.bj.uj.edu.pl/zas/cz_austr1.php
katalog: www.bj.uj.edu.pl/uj/katalog
(sygnatury zaczynające się od:
BJ Austr./ Signatur der österreichischen
Bücher mit BJ Austr.)

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo-Fr/pn-pt: 8.15 - 20.00
Sa/sob: 9.00 - 16.00

Österreich-Bibliothek Opole Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu Biblioteka Austriacka

Plac Piłsudskiego 5
45-706 Opole
Tel.: +48 77 4747 085

biblioteka-austriacka.opole@wbp.opole.pl
www.ba.wbp.opole.pl
katalog: www.sowa.wbp.opole.pl/sowacgi.
php?KatID=0&lang=pl_PL

Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
Mo, Mi, Fr/pn, śr, pt: 10:00 - 18:00
Di, Do/wt, czw: 10:00 - 16:00

Das Österreichische Kulturforum Warschau betreut sechs Österreich-Bibliotheken in Polen, in Partnerschaft mit Universitäten oder öffentlichen Bibliotheken. Sie bieten den Lesern und Leserinnen eine große Auswahl an österreichischer Literatur sowie Bücher zu Geschichte, Philosophie und vieles mehr. Die Österreich-Bibliotheken organisieren auch eigene kulturelle Veranstaltungen zu österreichischen Themen, etwa Lesungen, Vorträge, Ausstellungen, Musik- und Filmabende. Mit ihrem umfangreichen Angebot sind sie eine Anlaufstelle für an Österreich und seiner Kultur interessierte Menschen.

**Österreich-Bibliothek Poznań
Austriacki Ośrodek Kultury
Centrum Egzaminacyjne ÖSD**

Uniwersytet im. A. Mickiewicza
ul. Zwierzyniecka 7
60-813 Poznań
Tel: +48 61 829 24 24
austruni@amu.edu.pl
www.austria-uniwersytet.poznan.pl
katalog: www.uam-hip.pfsl.poznan.pl
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pn-pt/Mo-Fr: 9.30-16.30
sob/Sa: 10.00-14.00

**Österreich-Bibliothek Wrocław
Uniwersytet Wrocławski
Biblioteka Austriacka**

ul. Fryderyka Joliot-Curie 12
50-383 Wrocław
tel.: (71) 375 75 88
dalia.zminkowska@onet.eu
wroclaw@oesterreich-bibliotheken.at
www.bu.uni.wroc.pl/biblioteki-
specjalistyczne/austriacka
katalog: www.bu.uni.wroc.pl/katalog
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
pn, czw/Mo., Do: 9.00-15.00
wt, śr, pt/Di, Mi, Fr: 10.00-17.00
sob/Sa: 10.00-13.00

**Österreich-Bibliothek Rzeszów
Biblioteka Austriacka
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Rzeszowski**

al. mjr. W. Kopisto 2b
tel. +48 17 8721208
biblioteka-austriacka@ur.edu.pl
Godziny otwarcia:
pon. 13.00-17.00, wt.-pt. 9.00-13.00
Öffnungszeiten:
Mo. 13.00-17.00, Di.-Fr. 9.00-13.00

**Österreich-Bibliothek Warschau
Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie
Biblioteka Austriacka**

Ul. Dobra 56/66; 00-312 Warszawa
Tel: +48 22 552 52 11
biblioteka-austriacka.buw@uw.edu.pl
www.buwcd.buw.uw.edu.pl/asp/bibaust/
katalog: www.buw.uw.edu.pl
Godziny otwarcia/Öffnungszeiten:
wypożyczanie / Verleih:
pon./Mo.: 13:00-19:00, wt.-pt./Di.-Fr.: 11:00-17:00
Dostęp do zbiorów / Der Zugang zum Bestand:
pon.-pt./Mo.-Fri.: 09:00-21:00
sob./Sa.: 12:00-19:00; nd./So.: 15:00-20:00

Lektorzy austriaccy / Österreichische Lektoren

Na sześciu uniwersytetach działalność naukowo-badawczą i dydaktyczną prowadzą lektorki i lektorzy austriaccy. / An sechs Universitäten sind österreichische Lektorinnen und Lektoren in Forschung und Lehre tätig.

Mag. Kurt Hirtler

**Zakład Mediów Niemieckojęzycznych
i Kultury Austriackiej
Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytet Łódzki**

ul. Pomorska 171/173; 90-236 Łódź
tel.: +48 42 665 54 22
mail: kurt.hirtler@oead-lektorat.at

Mag. Karolina Dabrowski

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Adama Mickiewicza**

al. Niepodległości 4; 61-874 Poznań
tel.: +48 61 829 35 40
mail: karolina.dabrowski@oead-lektorat.at

Mag. Natalia Robak

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Wrocławskiego**

pl. Nankiera 15; 50-140 Wrocław
tel.: +48 71 34 02 444
mail: natalia.robak@oead-lektorat.at

Mag. Natalie Kosch

**Katedra Filologii Germańskiej
Uniwersytet Mikołaja Kopernika
w Toruniu**

ul. W.Bojarskiego 1; 87-100 Toruń
tel.: +48 56 621 35 65
mail: natalie.kosch@oead-lektorat.at

Mag. Lydia Moschinger

**Instytut Lingwistyki Stosowanej
Uniwersytetu Warszawskiego**

ul. Dobra 55; 00-312 Warszawa
tel.: +48 22 826 13 91
mail: lydia.moschinger@oead-lektorat.at

Mag. Michael Ganser

**Instytut Filologii Germańskiej
Uniwersytetu Jagiellońskiego**

al. Mickiewicza 9a; 31-120 Kraków
tel.: +48 12 663 43 07
mail: michael.ganser@oead-lektorat.at

Zespół Austriackiego Forum Kultury w Warszawie Das Team des Österreichischen Kulturforums Warschau

Rupert Weinmann – dyrektor / Direktor / warschau-kf@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Ernestine Baig – z-ca dyrektora / Vizedirektorin / ernestine.baig@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 25

Oliver Eichinger – kanclerz, finanse i sprawy administracyjne / Kanzler, Finanzen und Administration / oliver.eichinger@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 22

Agnieszka Borkiewicz – literatura, stypendia / Literatur und Stipendien / agnieszka.borkiewicz@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 28

Andrea Brzoza – muzyka / Musik / andrea.brzoza@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 27

Agata Cieślak – visual arts / agata.cieslak@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 24

Natalia Wawrzewska – asystentka dyrektora / Assistentin des Direktors / natalia.wawrzewska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 21

Jolanta Żukowska – asystentka forum / Assistentin des Forums / jolanta.zukowska@bmeia.gv.at, tel. 22 526 88 26

Jacek Malinowski – opracowanie graficzne / grafische Gestaltung / jacek.malinowski@bmeia.gv.at

austriackie | forum | kultura^{waw}

ul. Próżna 7/9
00-107 Warszawa
skr. poczt. 814
00-950 Warszawa

tel. 22 526 88 00
fax 22 620 10 51
e-mail: warschau-kf@bmeia.gv.at
www.austria.org.pl

Na okładce / Cover:

Kadr z filmu **Welcome to Sodom** [Witajcie w Sodomie], reż.: Florian Weigensamer, Christian Krönes, Austria, Ghana, 2018

Filmstill aus **Welcome to Sodom**, Reg.: Florian Weigensamer, Christian Krönes, Österreich, Ghana, 2018

Bankowość korporacyjna



BIZNES TO BIZNES

a bank to partner

Wieloletnie doświadczenie, partnerskie relacje i wzajemne zaufanie pozwalają nam doskonale rozumieć potrzeby naszych Klientów. Od ponad 20 lat skutecznie wspieramy rozwój polskich firm, dostarczając im innowacyjne produkty i rozwiązania ułatwiające prowadzenie biznesu. Nieustannie się rozwijamy, aby oferować naszym Klientom usługi finansowe najwyższej jakości. Razem możemy więcej.

Sprawdź, co możemy zrobić dla Twojej firmy na raiffeisenpolbank.com

Zadzwoń: 22 548 99 00

| austriackie | forum | kultury^{waw}

Próżna 7/9, Warszawa